

legal
CA1
EA10
97T14
EXF



CANADA

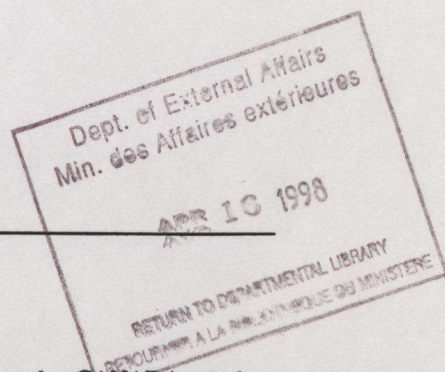
TREATY SERIES 1997/14 RECUEIL DES TRAITÉS

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the NORTH PACIFIC ANADROMOUS FISH COMMISSION constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the North Pacific Anadromous Fish Commission, done at Vancouver on November 3, 1993

Ottawa, May 15, 1997 and Vancouver, May 27, 1997

In force May 27, 1997



PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et la COMMISSION DES POISSONS ANADROMES DU PACIFIQUE NORD constituant un Accord modifiant leur Accord relatif au siège de la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord, fait à Vancouver le 3 novembre 1993

Ottawa, le 15 mai 1997 et Vancouver, le 27 mai 1997

En vigueur le 27 mai 1997



CANADA

TREATY SERIES 1997/14 RECUEIL DES TRAITÉS

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the NORTH PACIFIC ANADROMOUS FISH COMMISSION constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the North Pacific Anadromous Fish Commission, done at Vancouver on November 3, 1993

Ottawa, May 15, 1997 and Vancouver, May 27, 1997

In force May 27, 1997

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et la COMMISSION DES POISSONS ANADROMES DU PACIFIQUE NORD constituant un Accord modifiant leur Accord relatif au siège de la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord, fait à Vancouver le 3 novembre 1993

Ottawa, le 15 mai 1997 et Vancouver, le 27 mai 1997

En vigueur le 27 mai 1997

53 460 365 / b 3142115

53 460 345 / b 3142103



Minister of Foreign Affairs

Ministre des Affaires étrangères

Ottawa, Canada K1A 0G2

May 15, 1997

Dr. Irina Shestakova
 Executive Secretary
 North Pacific Anadromous Fish Commission
 6640 Northwest Marine Drive
 Vancouver, British Columbia
 V6T 1X2

Dr. Shestakova:

I have the honour to refer to your concern about the lack of a provision allowing employment in Canada of dependants of officials of the North Pacific Anadromous Fish Commission.

I have the honour to propose that a paragraph be added to Article 8 of the Headquarters Agreement, which would read as follows:

" 3. Members of the family forming part of the household of officers of the Commission may be authorized to hold employment in Canada, subject to conditions established by the Government of Canada. "

I have the further honour to propose that this Note, which is equally authentic in English and French, together with your reply, shall constitute an agreement between the Government of Canada and the North Pacific Anadromous Fish Commission, amending the Agreement of November 3, 1993,⁽¹⁾ regarding the Headquarters of the North Pacific Anadromous Fish Commission, which shall enter into force on the date of your reply.

Please accept, Dr. Shestakova, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

Lloyd Axworthy

(1) Canada Treaty Series 1993/16

Minister of Foreign Affairs



Ministre des Affaires étrangères

Ottawa, Canada K1A 0G2

15 mai 1997

Dr. Irina Shestakova
 Secrétaire exécutive
 Commission des poissons anadromes du Pacifique nord
 6640 Northwest Marine Drive
 Vancouver (Colombie Britannique)
 V6T 1X2

Dr. Shestakova,

J'ai l'honneur de me reporter à votre demande concernant l'absence de dispositions pour l'emploi au Canada des dépendants des fonctionnaires de la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord.

J'ai l'honneur de proposer l'ajout d'un paragraphe à l'article 8 de l'Accord de siège, qui se lirait comme suit:

« 3. Les membres de la famille faisant partie du ménage des fonctionnaires de la Commission pourraient être autorisés à occuper un emploi au Canada, sous réserve des conditions établies par le Gouvernement du Canada. »

J'ai en outre l'honneur de proposer que cette Note, qui fait également foi en français et en anglais, de même que votre réponse, constituent entre le Gouvernement du Canada et la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord un accord, modifiant l'Accord du 3 novembre 1993⁽¹⁾ relatif au siège de la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord, qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Dr. Shestakova, les assurances de ma haute considération.

Lloyd Axworthy

(1) Recueil des traités du Canada 1993/16

Established by Convention
for the Conservation of
Anadromous Stocks in the
North Pacific Ocean



**NORTH PACIFIC
ANADROMOUS FISH
COMMISSION**

6640 Northwest Marine Drive
Vancouver B.C., Canada V6T 1X2
Telephone: (604) 228-1128
Facsimile: (604) 228-1135

May 27, 1997

The Honourable Lloyd Axworthy
Minister of Foreign Affairs
Department of Foreign Affairs
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Dear Minister:

I have the honour to refer to your Note regarding an addition to the Headquarters Agreement of the North Pacific Anadromous Fish Commission of a provision for employment in Canada of dependants of officials of the Commission.

I have the honour to agree with your proposal to amend Article 8 of the Headquarters Agreement, by the addition of a paragraph which would read as follows:

" 3. Members of the family forming part of the household of officers of the Commission may be authorized to hold employment in Canada, subject to conditions established by the Government of Canada."

I have the further honour to agree that this Note, which is equally authentic in English and French, together with your Note, shall constitute an agreement between the Government of Canada and the North Pacific Anadromous Fish Commission, amending the Agreement of November 3, 1993, regarding the Headquarters of the North Pacific Anadromous Fish Commission, which shall enter into force on the date of this reply.

Please accept, Minister, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

Dr. Irina Shestakova
Executive Director

Established by Convention
for the Conservation of
Anadromous Stocks in the
North Pacific Ocean



**NORTH PACIFIC
ANADROMOUS FISH
COMMISSION**

6640 Northwest Marine Drive
Vancouver B.C., Canada V6T 1X2
Telephone: (604) 228-1128
Facsimile: (604) 228-1135

27 mai, 1997

L'Honorable Lloyd Axworthy
Ministre des Affaires étrangères
Ministère des Affaires étrangères
125 Promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me reporter à votre Note concernant une proposition pour l'addition à l'Accord de siège de la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord d'une disposition visant l'emploi au Canada des dépendants des fonctionnaires de la Commission.

J'ai l'honneur d'accepter votre proposition d'ajouter un paragraphe à l'article 8 de l'Accord de siège, qui se lirait comme suit:

« 3. Les membres de la famille faisant partie du ménage des fonctionnaires de la Commission pourraient être autorisés à occuper un emploi au Canada, sous réserve des conditions établies par le Gouvernement du Canada. »

J'ai en outre l'honneur d'accepter votre proposition que cette Note, qui fait également foi en français et en anglais, de même que votre Note, constituent entre le gouvernement du Canada et la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord un accord, modifiant l'Accord du 3 novembre 1993 relatif au siège de la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord, qui entrera en vigueur à la date de cette réponse.

Je vous prie d'agréer, monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

La Directrice exécutive

Dr. Irina Shestakova

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20093094 2

© Minister of Public Works and Government Services

Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1997/14

ISBN 0-660-60432-9

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1997/14

ISBN 0-660-60432-9

LEGAL

CA1 EA10 97T14 EXF

Canada

Privileges and immunities :
exchange of notes between the
Government of Canada and the North
Pacific Anadromous Fish Commiss
53460345

